

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llène el formulario en inglés. \*\*\*\*\*

**4A-205. Motion for referral to mediation (child support or other financial issues) (domestic relations actions).**

*4A-205. Pedimento para enviar un caso a mediación (manutención de los hijos u otras cuestiones económicas) (acciones en casos de relaciones familiares).*

[For use with Rules 1-124 and 1-125 NMRA]

[Para usar con las Reglas 1-124 y 1-125 NMRA]

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

COUNTY OF \_\_\_\_\_

CONDADO DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ JUDICIAL DISTRICT

\_\_\_\_\_ *DISTRITO JUDICIAL*

\_\_\_\_\_,  
Petitioner/*Demandante*,

v. No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_,  
Respondent/*Demandado*.

**MOTION FOR REFERRAL TO MEDIATION  
(CHILD SUPPORT OR OTHER FINANCIAL ISSUES)  
(*domestic relations actions*)<sup>1</sup>**

***PEDIMENTO PARA ENVIAR UN CASO A MEDIACIÓN  
(MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS U OTRAS CUESTIONES ECONÓMICAS)  
(*acciones en casos de relaciones familiares*)<sup>1</sup>***

I, \_\_\_\_\_ (*name of Petitioner or Respondent*), request the Court to refer the following matters in this case to mediation:

*Yo, \_\_\_\_\_ (nombre del Demandante o del Demandado), solicito al Tribunal que envíe las siguientes cuestiones de este caso a mediación:*

- [ ] division of property/*reparto de bienes*;
- [ ] division of income and debts/*reparto de ingresos y deudas*;
- [ ] child support/*manutención de los hijos*;
- [ ] spousal support; or/*pensión alimenticia*; u
- [ ] other/*otro*: \_\_\_\_\_.

I have tried to talk to \_\_\_\_\_ (*name of the other party or the other party's attorney if represented*). This is what happened: (*You MUST check one of these*

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\*

boxes.)

He intentado hablar con \_\_\_\_\_ (nombre de la otra parte o del abogado que la representa, si lo tuviera). Esto es lo que ocurrió: (Usted DEBE marcar una de estas casillas.)

- The other party AGREES with my motion.  
*La otra parte ESTÁ DE ACUERDO con mi pedimento.*
- The other party DOES NOT AGREE with my motion.  
*La otra parte NO ESTÁ DE ACUERDO con mi pedimento.*
- The other party WILL NOT TALK TO ME about my motion.  
*La otra parte NO ESTÁ DISPUESTA A HABLAR CONMIGO acerca de mi*

*pedimento.*

I CANNOT TALK TO THE OTHER PARTY because there is a protective order between us and the other party does not have a lawyer.

*NO PUEDO HABLAR CON LA OTRA PARTE porque hay una orden de protección entre nosotros y la otra parte no tiene abogado.*

- I HAVE NOT TALKED TO THE OTHER PARTY because:  
*NO HE HABLADO CON LA OTRA PARTE porque:*

---

---

---

\_\_\_\_\_  
Signature of party  
*Firma de la parte*

\_\_\_\_\_  
Name (*print*)  
*Nombre (letra de molde)*

\_\_\_\_\_  
Mailing address (*print*)  
*Dirección postal (letra de molde)*

\_\_\_\_\_  
City, state, and zip code (*print*)  
*Ciudad, estado y código postal (letra de molde)*

\_\_\_\_\_  
Telephone number  
*Número de teléfono*

**VERIFICATION OF SERVICE**  
**VERIFICACIÓN DE ENTREGA DE NOTIFICACIÓN**

I affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that on \_\_\_\_\_ (date), I (*check the applicable item below and fill in all information*)

*Afirmo bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que el*  
\_\_\_\_\_ (*fecha*), yo (*marcar lo que corresponde a continuación y llenar toda la*

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\*

información)

- [ ] mailed a copy of this motion by United States mail, postage prepaid, to:  
*envié una copia de este pedimento por correo postal de los Estados Unidos con franqueo pagado a:*  
Name/Nombre: \_\_\_\_\_  
Mailing address/Dirección postal: \_\_\_\_\_  
City, state, and zip code/Ciudad, estado y código postal: \_\_\_\_\_;
- [ ] delivered a copy of this motion to \_\_\_\_\_ (*the other party or the other party's attorney*); or  
*entregué una copia de este pedimento a \_\_\_\_\_ (la otra parte o al abogado que la representa); o*
- [ ] faxed a copy of this motion to \_\_\_\_\_ (*the other party or the other party's attorney*) using the following fax number: \_\_\_\_\_. The transmission was reported as complete and without error. The time and date of the transmission was \_\_\_\_\_ (a.m) (p.m) on \_\_\_\_\_ (date).  
*envié por fax una copia de este pedimento a \_\_\_\_\_ (la otra parte o al abogado que la representa) al siguiente número de fax: \_\_\_\_\_. La transmisión se hizo sin error y de forma completa. La hora y fecha de la transmisión fueron las \_\_\_\_\_ de la (mañana) (tarde) del \_\_\_\_\_ (fecha).*

\_\_\_\_\_  
Signature of party  
*Firma de la parte*

\_\_\_\_\_  
Date of signature  
*Fecha de la firma*

USE NOTE  
*INSTRUCCIONES*

1. This form may be used anywhere in this state to request the court to refer a case to mediation regarding matters other than child custody, timesharing, or visitation in a domestic relations action

*Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para solicitar que el tribunal envíe a mediación cuestiones distintas a la custodia de los hijos, tiempo compartido o régimen de visitas de un caso de relaciones familiares.*

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

**\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\***

*[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]*